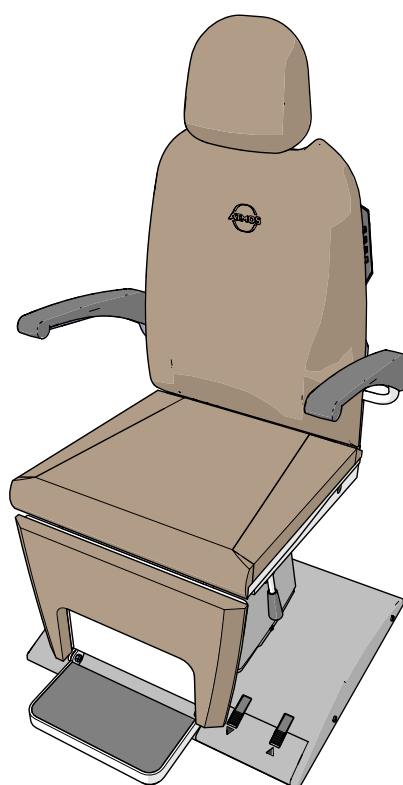


Manual de instrucciones

# ATMOS<sup>®</sup> Chair Professional

Español



GA1ES.130220.0

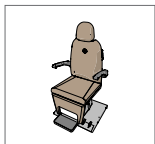
2018-11 Index 01

# Índice

|           |  |           |
|-----------|--|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Introducción</b> .....  | <b>3</b>  |
| 1.1       | Indicaciones sobre el manual de instrucciones .....                          | 3         |
| 1.2       | Explicación de los pictogramas y símbolos.....                               | 4         |
| 1.3       | Intenciones de uso.....  | 5         |
| 1.4       | Función.....   | 5         |
| 1.5       | Usuarios previstos .....   | 6         |
| 1.6       | Volumen de suministro .....  | 6         |
| 1.7       | Transporte y almacenamiento .....  | 6         |
| <b>2</b>  | <b>Indicaciones para su seguridad</b> .....                                  | <b>7</b>  |
| 2.1       | Indicaciones de seguridad generales .....                                    | 7         |
| 2.2       | Peligros para el usuario, los pacientes y terceros.....                      | 7         |
| 2.3       | Evitar daños en el dispositivo .....   | 8         |
| <b>3</b>  | <b>Instalación y puesta en marcha</b> .....                                  | <b>9</b>  |
| 3.1       | Vista general del dispositivo .....  | 9         |
| 3.2       | Conexión del dispositivo .....   | 10        |
| <b>4</b>  | <b>Manejo</b> .....  | <b>11</b> |
| 4.1       | Condiciones ambientales durante el funcionamiento .....                      | 11        |
| 4.2       | Colocación del paciente .....  | 11        |
| 4.3       | Ajuste del sillón para pacientes.....  | 11        |
| 4.3.1     | Ajuste de los reposabrazos.....  | 11        |
| 4.3.2     | Ajuste del reposapiés .....  | 12        |
| 4.3.3     | Ajuste del respaldo .....  | 12        |
| 4.3.4     | Ajuste del reposacabezas .....   | 12        |
| 4.3.5     | Ajuste de la altura del asiento.....   | 13        |
| 4.3.6     | Giro del sillón para pacientes.....  | 13        |
| 4.3.7     | Giro del asiento (opcional).....   | 13        |
| 4.4       | Ajuste de la posición estirada en caso de estado de choque.....              | 14        |
| 4.5       | Desplazamiento del sillón para pacientes (variantes Mobile y Complete) ..... | 14        |
| 4.6       | Activación y desactivación del bloqueo de funcionamiento.....                | 15        |
| <b>5</b>  | <b>Limpieza y desinfección</b> .....   | <b>16</b> |
| 5.1       | Limpieza y desinfección de las superficies .....                             | 16        |
| 5.2       | Limpieza y desinfección del acolchado .....                                  | 16        |
| 5.3       | Desinfectantes recomendados .....  | 17        |
| <b>6</b>  | <b>Mantenimiento y servicio</b> .....  | <b>18</b> |
| 6.1       | Comprobaciones periódicas.....   | 18        |
| 6.2       | Control de funcionamiento.....   | 18        |
| 6.3       | Lubricación de los componentes móviles.....                                  | 18        |
| 6.4       | Envío del dispositivo .....  | 18        |
| <b>7</b>  | <b>Solución de errores</b> .....   | <b>20</b> |
| <b>8</b>  | <b>Eliminación</b> .....   | <b>21</b> |
| <b>9</b>  | <b>Datos técnicos</b> .....  | <b>22</b> |
| <b>10</b> | <b>Indicaciones sobre CEM</b> .....  | <b>23</b> |

# 1 Introducción

## 1.1 Indicaciones sobre el manual de instrucciones



Este manual incluye indicaciones importantes para poder utilizar el producto de forma segura, apropiada y efectiva.

El manual sirve para instruir a las personas que vayan a utilizar el producto y también está concebido como libro de consulta. La reimpresión, incluso parcial, solo está permitida previa aprobación por escrito de ATMOS.

**El manual de instrucciones siempre debe estar cerca del producto.**



El mantenimiento, las comprobaciones periódicas, la limpieza regular y el uso profesional son imprescindibles. Así, se garantiza la seguridad de funcionamiento y la disponibilidad del producto.

El mantenimiento, las reparaciones y las comprobaciones periódicas solo deben llevarse a cabo por parte de personas con los conocimientos especializados correspondientes y que estén familiarizadas con el producto. Estas personas deben disponer de los dispositivos de comprobación y las piezas de repuesto originales necesarios para las tareas mencionadas.



Lea el capítulo «2 Indicaciones para su seguridad» en la página 7 antes de poner en funcionamiento el producto por primera vez. De esta manera, evitará posibles situaciones peligrosas.

El producto cuenta con el marcado CE conforme a la Directiva 93/42/CEE del Consejo relativa a los productos sanitarios y cumple los requisitos esenciales del Anexo I de esta directiva.

El producto cumple todos los requisitos aplicables de la Directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos («RUSP»).

Puede encontrar las declaraciones de conformidad y nuestras condiciones generales en Internet en la dirección [www.atmosmed.com](http://www.atmosmed.com).









El sistema de control de calidad, que se utiliza en ATMOS, está certificado por la norma internacional EN ISO 13485.

Este manual de instrucciones es válido para los siguientes productos:







- ATMOS® Chair Professional Basic 535.5200.0
- ATMOS® Chair Professional Mobile 535.5400.0
- ATMOS® Chair Professional Electrical 535.5300.0
- ATMOS® Chair Professional Complete 535.5500.0








## 1.2 Explicación de los pictogramas y símbolos

### En el manual de instrucciones

|  |  |
|--|--|
|  <b>PELIGRO</b>     | Aviso de un peligro que provoca lesiones graves o incluso la muerte. Preste atención a las medidas necesarias.           |
|  <b>ADVERTENCIA</b> | Aviso de un peligro que puede provocar lesiones graves o incluso la muerte. Preste atención a las medidas necesarias.    |
|  <b>PRECAUCIÓN</b>  | Aviso de un peligro que puede provocar lesiones leves. Preste atención a las medidas necesarias.                         |
| <b>ATENCIÓN</b>  | Aviso de un peligro que puede provocar daños en el producto u otros artículos. Preste atención a las medidas necesarias. |
|                     | Aviso de un peligro que puede provocar lesiones o incluso la muerte.   |
|                    | Aviso de posibles daños materiales que se pueden ocasionar.  |
|                   | Información útil para el manejo del dispositivo.   |
| 1.   | Llamada a la acción. Proceda paso a paso.  |
| »  | Resultado de una acción.   |
|                   | Mover o introducir en esta dirección.  |
|                   | Hacer encajar, comprobar el asiento correcto.  |

### En el dispositivo y en la placa de características

|   |   |
|---|---|
|  | Seguir el manual de instrucciones (azul).                                   |
|  | Advertencia, prestar especial atención.                                     |
|  | Este producto cumple los requisitos pertinentes de las directivas de la UE. |
|  | Fabricante.   |
|  | Fecha de fabricación.   |
| SN  | Número de serie.  |
| REF   | Número de pedido.   |
|  | Parte de aplicación tipo B.   |

|   |   |
|---|---|
|  | Utilizar solo en interiores.  |
|  | No eliminar con la basura doméstica.  |
|  | Conexión equipotencial.   |
|  | Tensión alterna.  |
|  | Tierra.   |
|  | Carga máxima.   |
|  | No transportar pacientes ni cargas con el sillón (variantes Mobile y Complete). |

## 1.3 Intenciones de uso

### Uso previsto

- Sillón para tratamientos y exploraciones en pacientes sentados y tumbados.
- Ámbitos clínicos, consultorios médicos, médicos de empresa u odontólogos (profilaxis).
- Posición práctica y cómoda del paciente durante el tratamiento/exploración. Ofrece ergonomía y calidad al especialista durante su trabajo.
- Usuarios previstos: solo personal formado e instruido del departamento en cuestión, es decir, médico, auxiliar, enfermera, personal de enfermería, etc.
- Instalación y puesta en marcha, dado el caso, por parte de personal técnico de la empresa explotadora o distribuidor especialista autorizado.

### Uso indebido

- Cerca de aparatos quirúrgicos de alta frecuencia o desfibriladores
- En un entorno en el que es probable que se generen gases o vapores inflamables o explosivos (p. ej., anestésicos)
- Silla de trabajo
- Sillón/mesa de quirófano
- Camilla

## 1.4 Función

El sillón para pacientes ATMOS® se puede ajustar a cada paciente. La altura del asiento se puede ajustar eléctricamente con un interruptor de pedal integrado o aparte, y la altura y la inclinación del reposacabezas se puede modificar manualmente. El respaldo se puede inclinar manual o eléctricamente hasta una posición horizontal completa, a la vez que el reposapiernas se mueve de forma sincrónica. La parte superior del sillón se puede girar y los reposabrazos se pueden plegar hacia arriba de forma individual.

Se puede ajustar un bloqueo de funcionamiento para impedir el accionamiento indeseado. De forma opcional hay disponible un asiento giratorio.

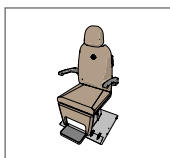
## Variantes

|   | Basic    | Mobile   | Electrical | Complete |
|---|----------|----------|------------|----------|
| Altura del asiento ajustable eléctricamente | x        | x        | x          | x        |
| Respaldo ajustable manualmente              | x        | x        |            |          |
| Respaldo ajustable eléctricamente           |          |          | x          | x        |
| Reposapiernas sincrónico                    | x        | x        | x          | x        |
| Movilidad                                   |          | x        |            | x        |
| Asiento giratorio                           | Opcional | Opcional | Opcional   | Opcional |

## 1.5 Usuarios previstos

Solo personal formado e instruido del departamento en cuestión, es decir, médico, auxiliar, enfermera, personal de enfermería, etc.

## 1.6 Volumen de suministro



ATMOS® Chair  
Professional



Manual de  
instrucciones

## 1.7 Transporte y almacenamiento

Transporte el producto únicamente en una caja de transporte, que esté acolchada y que ofrezca protección suficiente.

Si se detectan daños de transporte:

1. Documente e informe de los daños de transporte.
2. Envíe el dispositivo a ATMOS, véase el capítulo «3. Compruebe si todos los tornillos de fijación están bien apretados.» en la página 18.

### Condiciones ambientales para el transporte y el almacenamiento:

- Temperatura: De -10 a +50 °C
- Humedad relativa del aire: 20-95 % sin condensación
- Presión atmosférica: 700-1060 hPa

## 2 Indicaciones para su seguridad

La seguridad de ATMOS® Chair Professional cumple las normas técnicas reconocidas y las directivas de la ley de productos sanitarios.

No obstante, lea atentamente y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad antes de utilizar el producto.

### 2.1 Indicaciones de seguridad generales

Active el bloqueo de funcionamiento si tiene que dejar al paciente solo o si los botones e interruptores de pedal pueden accionarse de forma involuntaria. Nunca deje solos en el sillón a personas mayores, niños, heridos, discapacitados ni otros pacientes que necesiten ayuda.

La validez de la declaración de conformidad quedará anulada si el cliente o terceros realizan cambios en el producto. Los cambios engloban, p. ej., modificaciones de cualquier tipo, uso de accesorios de terceros, retirada de señales de advertencia e indicación.

Si en su dispositivo faltan señales o ya no se leen bien, póngase en contacto con ATMOS para sustituir las señales.

### 2.2 Peligros para el usuario, los pacientes y terceros

#### **Descarga eléctrica por una conexión de red inadecuada, manejo indebido del producto o componentes del producto dañados.**

Se pueden producir quemaduras y arritmias e incluso la muerte.

- Antes de cada uso compruebe si el dispositivo o el cable de red están dañados. No utilice el dispositivo si detecta daños. En ese caso, etiquete el dispositivo, límpielo, desinfectelo y envíelo a ATMOS para su reparación.
- Si el sillón para pacientes ha rodado por encima del cable de red o este último se ha sometido a cualquier otra carga: compruebe si el cable de red está dañado. No utilice el sillón para pacientes si detecta daños.
- No limpie el dispositivo en una estación de lavado ni con limpiador de alta presión.
- Desconecte el dispositivo de la red de alimentación antes de limpiar o desinfectar el dispositivo.
- Puede desconectar el dispositivo de la red de alimentación simplemente tirando del enchufe.
- Coloque el dispositivo de manera que pueda desconectarlo fácilmente de la red de alimentación en cualquier momento.
- Conecte únicamente el dispositivo a una red de alimentación con conductor de puesta a tierra.
- Preste atención a que no penetre ningún líquido en el dispositivo. Si penetra algún líquido, el dispositivo no se debe utilizar más. En ese caso, limpie y desinfecte el dispositivo, y envíelo a ATMOS para su reparación.
- Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales de ATMOS.
- Tenga en cuenta las indicaciones sobre las comprobaciones periódicas del capítulo «6.1 Comprobaciones periódicas» en la página 18.
- El montaje, los reajustes, las modificaciones, las ampliaciones y las reparaciones solo se deben realizar por parte de personas autorizadas.
- No modifique el dispositivo sin permiso del fabricante.

### **Mantenga el producto operativo.**

Un funcionamiento incorrecto puede provocar lesiones a usted o al paciente.

- Antes de cada uso compruebe si el dispositivo está dañado. No utilice el dispositivo si detecta daños.
- Realice un control de funcionamiento si tiene dudas sobre la seguridad y al menos una vez a la semana.
- Siga las indicaciones sobre compatibilidad electromagnética (CEM) del dispositivo.
- Tenga en cuenta las indicaciones sobre las comprobaciones periódicas del capítulo «6.1 Comprobaciones periódicas» en la página 18.
- Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales de ATMOS.
- El montaje, los reajustes, las modificaciones, las ampliaciones y las reparaciones solo se deben realizar por parte de personas autorizadas por ATMOS.

### **Peligro de vuelco debido a la carga por un solo lado.**

El sillón para pacientes puede volcarse y provocar lesiones a usted o a los pacientes.

- Preste atención a que el paciente se siente en el centro del asiento. El paciente no se debe sentar en el reposabrazos, el respaldo ni el reposapiernas.
- Ponga el sillón para pacientes en la posición inferior y el respaldo erguido antes de que el paciente se siente o se levante.

### **Peligro de infección por las secreciones de pacientes en el dispositivo.**

Se pueden contagiar enfermedades.

- Limpie y desinfecte el dispositivo tras cada uso.
- Lleve a cabo la limpieza y desinfección según el manual de instrucciones.

### **Peligro de explosión e incendio.**

Se pueden producir quemaduras y lesiones.

- Nunca utilice el producto en zonas potencialmente explosivas o enriquecidas con oxígeno.
- Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales de ATMOS.

Solo un producto completamente operativo cumple las exigencias de seguridad del usuario, del paciente y de terceros. Por ello, observe las siguientes indicaciones sobre el producto.

## **2.3 Evitar daños en el dispositivo**

### **Daños por desplazamiento inadecuado del sillón para pacientes.**

El sillón para pacientes y el cable de red pueden resultar dañados.

- No transporte pacientes ni cargas en el sillón para pacientes.
- No haga rodar el sillón para pacientes por encima del cable de red.

### **Daños por carga excesiva.**

El reposapiés puede dañarse.

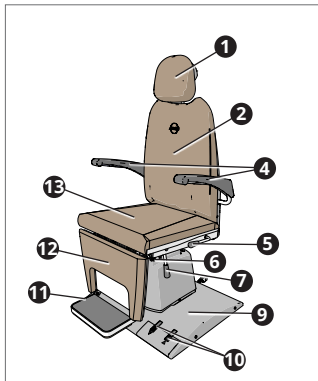
- No permita que el paciente se apoye con todo su peso sobre el reposapiés.



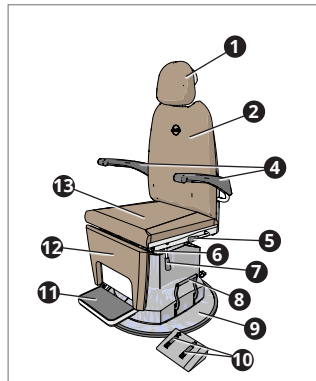
## 3 Instalación y puesta en marcha

### 3.1 Vista general del dispositivo

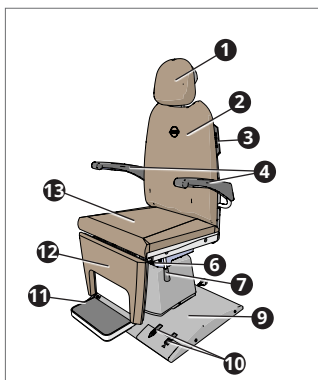
#### Vista delantera



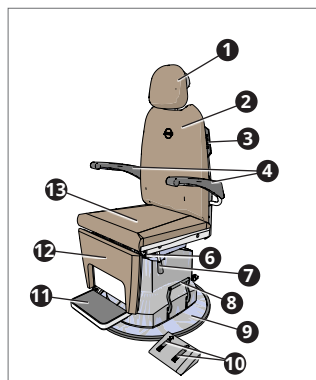
Basic



Mobile



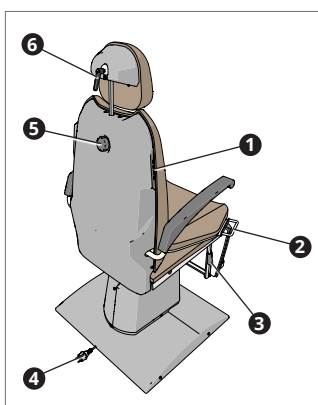
Electrical



Complete

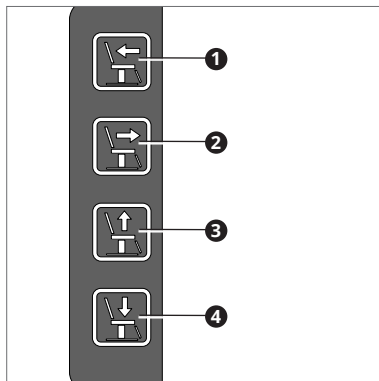
- ❶ Reposacabezas
- ❷ Respaldo
- ❸ Panel de control (variantes Electrical y Complete)
- ❹ Reposabrazos
- ❺ Palanca de desbloqueo del respaldo (variantes Basic y Mobile)
- ❻ Conexión equipotencial
- ❼ Palanca de desbloqueo de la parte superior del sillón
- ❽ Pedal de extracción de ruedas (variantes Mobile y Complete)
- ❾ Base
- ❿ Interruptores de pedal
- ⓫ Reposapiés
- ⓬ Reposapiernas
- ⓭ Asiento

#### Vista trasera



- ❶ Panel de control (variantes Electrical y Complete)
- ❷ Asidero para asiento giratorio (opcional)
- ❸ Palanca de desbloqueo de la parte superior del sillón
- ❹ Cable de red
- ❺ Tornillo de sujeción del reposacabezas (altura)
- ❻ Tornillo de sujeción del reposacabezas (inclinación)

### Panel de control (variantes Electrical y Complete)



- ❶ Botón RESPALDO HACIA ATRÁS
- ❷ Botón RESPALDO HACIA DELANTE
- ❸ Botón SILLÓN HACIA ARRIBA
- ❹ Botón SILLÓN HACIA ABAJO

## 3.2 Conexión del dispositivo

1. Limpie y desinfecte el producto antes del primer uso.
2. En caso necesario, establezca la conexión equipotencial.
  - ☞ Se debe establecer la conexión equipotencial si el entorno donde se utiliza el producto así lo exige. Observe las indicaciones de la norma IEC EN 60601-1.
3. Compruebe que la tensión y la frecuencia de red del dispositivo y de la red de alimentación coinciden.
  - ☞ Encontrará los datos del dispositivo en la placa de características.
4. Si la tensión y la frecuencia de red coinciden: Conecte el dispositivo con el cable de red suministrado a una red de alimentación con conductor de puesta a tierra.
5. Efectúe un control de funcionamiento, véase el capítulo «6.2 Control de funcionamiento» en la página 18.

## 4 Manejo

### 4.1 Condiciones ambientales durante el funcionamiento

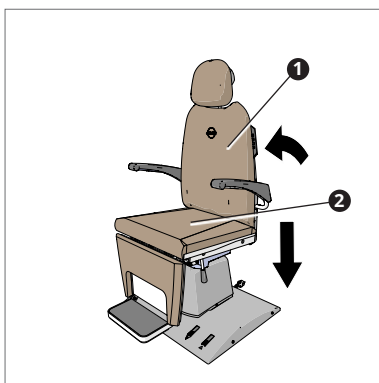
El producto está previsto exclusivamente para el uso en interiores y en condiciones ambientales normales. Proteja el acolchado de fuertes exposiciones al calor.

- Temperatura: De +10 a +35 °C
- Humedad relativa del aire: 20-95 % sin condensación
- Presión atmosférica: 700-1060 hPa

Puede desconectar el dispositivo de la red de alimentación simplemente tirando del enchufe. Coloque el dispositivo de manera que pueda desconectarlo fácilmente de la red de alimentación en cualquier momento.

### 4.2 Colocación del paciente

Preste atención a que el paciente se siente en el centro del asiento. El paciente no se debe sentar en el reposabrazos, el respaldo ni el reposapiernas. No permita que el paciente se apoye con todo su peso sobre el reposapiés.



**⚠ Peligro de vuelco debido a la carga por un solo lado.**

1. Ponga el respaldo **1** en una posición erguida.
2. Ponga el sillón **2** en la posición inferior.
3. Ahora deje que el paciente se siente o levante.

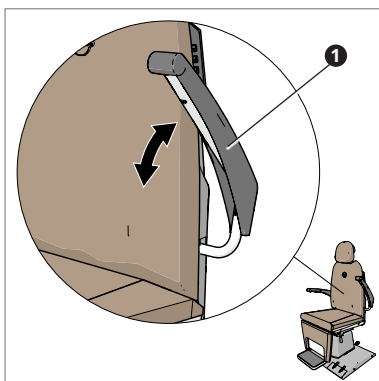
### 4.3 Ajuste del sillón para pacientes

#### **⚠ PRECAUCIÓN**

**Peligro de aplastamiento por piezas móviles.**

Los dedos del paciente pueden quedar aplastados.

- Los brazos del paciente siempre deben estar sobre el reposabrazos durante el ajuste el sillón para pacientes.



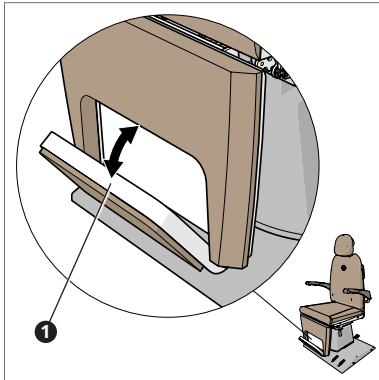
#### 4.3.1 Ajuste de los reposabrazos

##### Plegado de los reposabrazos

1. Pliegue hacia arriba de forma controlada el reposabrazos **1**.

##### Despliegue de los reposabrazos

- i** El reposabrazos se puede dañar si se deja caer.
- 1. Despliegue de forma controlada el reposabrazos **1**.



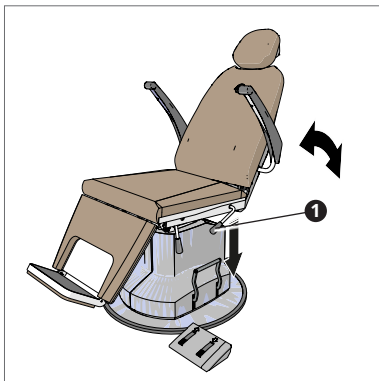
### 4.3.2 Ajuste del reposapiés

#### Extracción del reposapiés

1. Tire del asidero y despliegue el reposapiés hacia abajo.

#### Plegado del reposapiés

1. Pliegue el reposapiés hacia arriba.

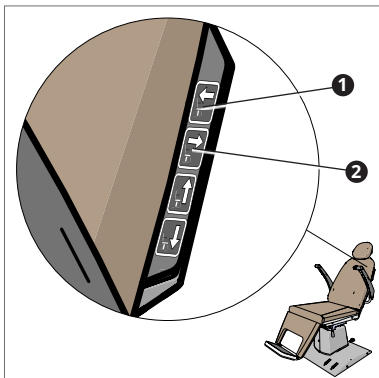


### 4.3.3 Ajuste del respaldo

#### Mecánico

1. Empuje hacia abajo la palanca de desbloqueo del respaldo ① y empuje o tire al mismo tiempo del respaldo.
  2. Suelte la palanca de desbloqueo del respaldo ① en cuanto el respaldo esté en la posición deseada.
- » El respaldo queda fijado.

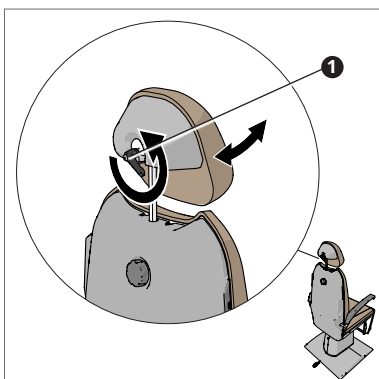
#### Eléctrico (variantes Electrical y Complete)



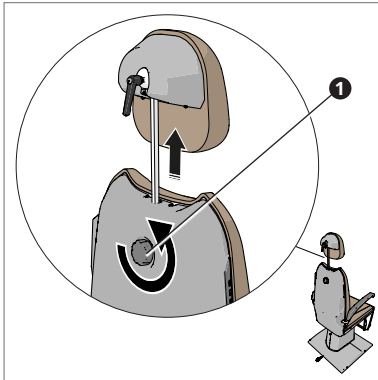
1. Mantenga pulsado el botón RESPALDO HACIA ATRÁS ① hasta que el respaldo esté en la posición deseada.
- ☞ El reposapiernas se mueve de forma sincrónica con el respaldo.
2. Para volver a poner el respaldo en posición erguida, pulse el botón RESPALDO HACIA DELANTE ②.

### 4.3.4 Ajuste del reposacabezas

#### Inclinación

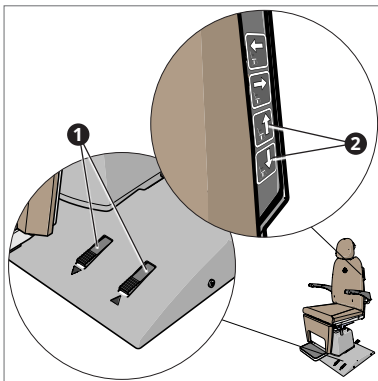


1. Suelte el tornillo de sujeción del reposacabezas (inclinación) ① y ponga el reposacabezas en la posición deseada.
  2. Apriete el tornillo de sujeción del reposacabezas (inclinación) ①.
- » La inclinación del reposacabezas queda fijada.



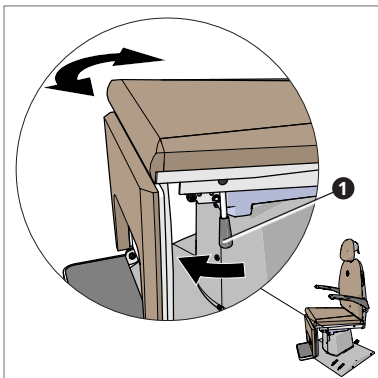
### Altura

1. Suelte el tornillo de sujeción del reposacabezas (altura) **1** y ponga el reposacabezas en la posición deseada.
  2. Apriete el tornillo de sujeción del reposacabezas (altura) **1**.
- » La altura del reposacabezas queda fijada.



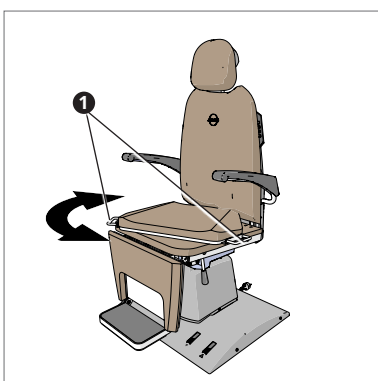
### 4.3.5 Ajuste de la altura del asiento

1. Pulse el interruptor de pedal correspondiente **1**.
- ☞ Variantes Electrical y Comfort: puede utilizar también los botones correspondientes del respaldo **2**.



### 4.3.6 Giro del sillón para pacientes

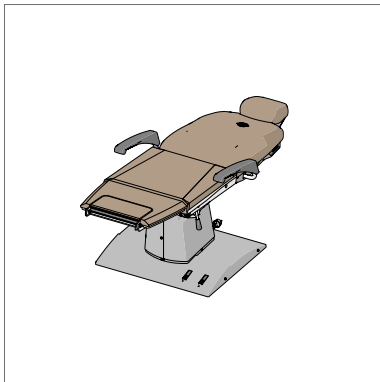
1. Tire hacia delante de la palanca de desbloqueo para giro **1**.
  2. Gire la parte superior del sillón.
  3. Presione hacia atrás la palanca de desbloqueo para giro **1**.
- » El sillón para pacientes queda fijado.



### 4.3.7 Giro del asiento (opcional)

1. Gire el asiento ayudándose de los dos asideros **1** en la dirección deseada.
- » El asiento se encaja.

## 4.4 Ajuste de la posición estirada en caso de estado de choque



1. Ajuste la inclinación del respaldo hasta que esté completamente en posición horizontal.

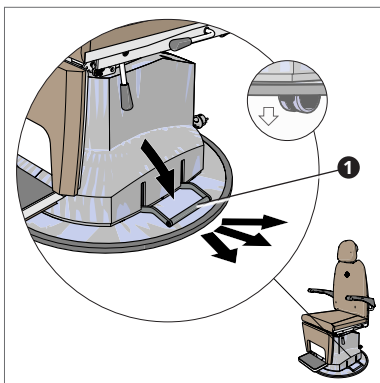
## 4.5 Desplazamiento del sillón para pacientes (variantes Mobile y Complete)

### ATENCIÓN

#### **Daños por desplazamiento inadecuado del sillón para pacientes.**

El sillón para pacientes y el cable de red pueden resultar dañados.

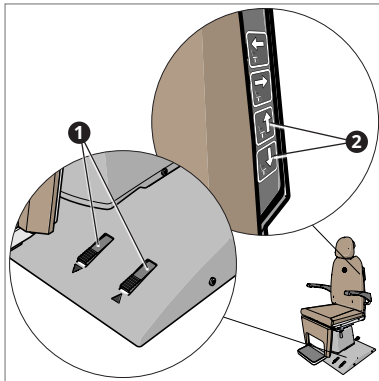
- No transporte pacientes ni cargas en el sillón para pacientes.
- No haga rodar el sillón para pacientes por encima del cable de red.



1. Ponga el sillón en la posición inferior.
2. Ponga el respaldo en una posición erguida.
3. Desconecte el enchufe de la toma de corriente y coloque el cable de red sobre el sillón para pacientes.
4. Coloque el interruptor de pedal sobre el sillón para pacientes.
5. Empuje el pedal **1** hacia abajo para extraer las ruedas.
6. Desplace el sillón para pacientes al lugar deseado.
7. Empuje el pedal **1** hacia arriba para retraer las ruedas.

## 4.6 Activación y desactivación del bloqueo de funcionamiento

- ☞ Active el bloqueo de funcionamiento si tiene que dejar al paciente solo o si los botones e interruptores de pedal pueden accionarse de forma involuntaria. Nunca deje solos en el sillón a personas mayores, niños, heridos, discapacitados ni otros pacientes que necesiten ayuda.



### Interruptores de pedal

1. Mantenga pulsados durante 5 segundos los dos interruptores de pedal **1**.
- » Suena una señal. El bloqueo de funcionamiento se activa o desactiva.

### Panel de control (variantes Electrical y Comfort)

1. Mantenga pulsados durante 5 segundos los botones SILLÓN HACIA ARRIBA y SILLÓN HACIA ABAJO **2**.
- » Suena una señal. El bloqueo de funcionamiento se activa o desactiva.

## 5 Limpieza y desinfección

Le recomendamos documentar por escrito todos los procedimientos de mantenimiento y sustitución.

Es responsabilidad del usuario, conseguir los resultados necesarios de limpieza y desinfección. Normalmente se requiere la validación y el control de la rutina del procedimiento.

### **⚠ ADVERTENCIA**

#### **Descarga eléctrica por penetración de líquidos en el dispositivo.**

Se pueden producir quemaduras y arritmias e incluso la muerte.

- No limpie el dispositivo en una estación de lavado ni con limpiador de alta presión.
- Preste atención a que el paño de limpieza esté húmedo y no mojado.
- Lleve a cabo la limpieza y desinfección según el manual de instrucciones.

### **⚠ PRECAUCIÓN**

#### **Peligro de infección por secreciones en el producto y los accesorios.**

Se pueden contagiar enfermedades.

- Utilice guantes desechables en todas las tareas de limpieza.
- Limpie el producto tras cada uso.
- Lleve a cabo la limpieza y desinfección según el manual de instrucciones.

### 5.1 Limpieza y desinfección de las superficies

Limpie el producto tras cada uso. Desinfecte el sillón para pacientes si, por ejemplo, se ha contaminado con secreciones y al menos una vez al día.

1. Ponga el sillón en la posición inferior.
2. Desconecte el sillón de la red de alimentación.
3. Humedezca un paño limpio y sin pelusas con lejía jabonosa templada o con un limpiador para plásticos convencional.
4. Limpie las superficies con el paño humedecido.
5. Desinfecte las superficies con un paño limpio y sin pelusas y un desinfectante recomendado.
6. Deje que se seque el dispositivo antes de volver a utilizarlo.

### 5.2 Limpieza y desinfección del acolchado

Retire siempre de inmediato el aceite, la grasa o el sudor del acolchado. Limpie el sillón para pacientes tras cada uso. Desinfecte el sillón para pacientes si, por ejemplo, se ha contaminado con secreciones y al menos una vez al día.

1. Ponga el sillón en la posición inferior.
2. Desconecte el sillón de la red de alimentación.
3. Utilice una lejía jabonosa suave y templada.
4. Limpie el acolchado con un paño de microfibra humedecido o con un cepillo de mano suave.



5. Desinfecte el acolchado con un paño limpio y sin pelusas y un desinfectante recomendado. Preste atención a que el desinfectante no actúe más tiempo del necesario.

### 5.3 Desinfectantes recomendados

#### ATENCIÓN

#### Productos de limpieza y desinfectantes inadecuados.

La superficie del dispositivo puede resultar dañada; se pueden producir daños por corrosión y grietas por tensiones.

- **No** utilice productos de limpieza ni desinfectantes que contengan las siguientes sustancias:
  - Elementos corrosivos
  - Elementos que afecten a los plásticos, las piezas de acero o los lubricantes

#### ATENCIÓN

#### Productos de limpieza y desinfectantes inadecuados.

El acolchado puede resultar dañado.

- Para el acolchado **no** utilice productos de limpieza ni desinfectantes que contengan las siguientes sustancias:
  - Disolventes o cloruros
  - Abrillantadores o ceras
  - Productos de limpieza químicos
  - Aceites, grasas o alcohol
- Utilice productos de limpieza con un valor de pH entre 6 y 8.
- Observe las indicaciones del fabricante sobre concentración y tiempo de actuación.

Utilice un desinfectante de superficies adecuado.

## 6 Mantenimiento y servicio

El mantenimiento, las reparaciones y las comprobaciones periódicas solo deben llevarse a cabo por parte de personas con los conocimientos especializados correspondientes y que estén familiarizadas con el producto. Estas personas deben disponer de los dispositivos de comprobación y las piezas de repuesto originales necesarios para las tareas mencionadas.

ATMOS le recomienda que encargue estas tareas a un servicio técnico autorizado de ATMOS. De esta manera, podrá estar seguro de que las reparaciones y las comprobaciones se realizan por profesionales, se utilizan piezas de repuesto originales y se conservan los derechos de garantía.

### 6.1 Comprobaciones periódicas

Siga las indicaciones específicas del país en cuanto a las comprobaciones periódicas, especialmente para la comprobación de la seguridad eléctrica.

ATMOS recomienda una comprobación cada 24 meses.

### 6.2 Control de funcionamiento

Realice un control de funcionamiento si tiene dudas sobre la seguridad y al menos una vez a la semana.

1. Compruebe si el sillón o el cable de red están dañados. Preste especial atención a cualquier grieta y pliegue.
2. Ponga el sillón en la posición inferior y preste atención a si se producen ruidos u olores inusuales.
3. Variantes Electrical y Complete: ajuste el respaldo y preste atención a si se producen ruidos u olores inusuales.
4. Compruebe que todas las piezas móviles se puedan ajustar sin problema:
  - Respaldo
  - Reposabrazos
  - Reposacabezas
  - Reposapiés
  - Opcional: asiento giratorio
5. Compruebe que el sillón gira sin problemas.
6. Con la opción de movilidad: compruebe que el sillón se desplaza sin problemas.

### 6.3 Lubricación de los componentes móviles

Lubrique los componentes móviles a intervalos regulares para que su funcionamiento no se vea alterado.

1. Retire la suciedad de los componentes móviles.
2. Lubrique los ejes y las articulaciones con aceite o grasa convencional.
3. Compruebe si todos los tornillos de fijación están bien apretados.

### 6.4 Envío del dispositivo

1. Limpie y desinfecte el producto y los accesorios según el manual de instrucciones.
2. Incluya junto al producto los accesorios utilizados.
3. Rellene el formulario QD 434 «Reclamaciones y devoluciones» y el **certificado de descontaminación** correspondiente.

- ☞ El formulario se incluye con el producto y está disponible para su descarga en [www.atmosmed.com](http://www.atmosmed.com).
- 4. Embale el producto bien acolchado con un embalaje apropiado.
- 5. Meta el formulario QD 434 «Reclamaciones y devoluciones» y el **certificado de descontaminación** correspondiente en un sobre.
- 6. Pegue el sobre en la parte exterior del embalaje.
- 7. Envíe el producto a ATMOS o a su distribuidor.

## 7 Solución de errores

El producto se ha sometido a un exhaustivo control de calidad en fábrica. No obstante, si se produce una avería, quizás pueda solucionarla usted mismo.

| Síntoma de fallo  | Causa posible   | Solución   |
|---|---|--|
| El sillón para pacientes no reacciona a las pulsaciones de los botones.                               | El bloqueo de funcionamiento está activado.                             | 1. Desactive el bloqueo de funcionamiento, véase Página 15.  |
| El sillón para pacientes ya no reacciona a las pulsaciones de los botones y suena una señal pulsante. | Caída del sistema, p. ej., debido a fluctuaciones de la tensión de red. | 1. Mantenga pulsados los botones SILLÓN HACIA ARRIBA y SILLÓN HACIA ABAJO, hasta que la señal pulsante suene y se vuelva a silenciar.<br>» Se realiza un restablecimiento. |
| Se producen ruidos inexplicables.<br>El motor se calienta.  | El motor está defectuoso o desgastado.                                  | 1. Desconecte el dispositivo de la red de alimentación.<br>2. Póngase en contacto con un servicio técnico autorizado de ATMOS.   |

## 8 Eliminación

### Embalaje

1. Recicle el embalaje del producto.

### ATMOS® Chair Professional

No elimine el producto con la basura doméstica.

Variantes Basic y Mobile: el producto contiene aceite. El aceite se debe eliminar correctamente y no se puede verter en la tierra ni en el agua.



1. Limpie y desinfecte el producto.
2. En Alemania: envíe el producto a ATMOS o a su distribuidor especialista autorizado. Estos se encargarán de la eliminación correcta del producto.
3. En otros países: elimine correctamente el producto y según las leyes y disposiciones específicas del país.

En Alemania, según el reglamento del registro para equipos eléctricos usados (Stiftung Elektro-Altgeräte Register) el producto está excluido de la ley sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, ya que puede estar contaminado. No elimine el producto con los residuos eléctricos.

En principio la carcasa se puede reciclar completamente. No obstante, tenga en cuenta las leyes y disposiciones específicas del país.

### Amortiguador de gas a presión (variantes Basic y Mobile)

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones si no puede enviar el producto para su eliminación a ATMOS o al distribuidor especialista autorizado.

#### PRECAUCIÓN

#### **Peligro de lesiones y aplastamiento por la alta presión interna del amortiguador de gas a presión y los movimientos repentinos del vástago del émbolo.**

Se pueden producir lesiones en los ojos, la cara y las manos.

- Utilice un equipo de protección adecuado.
  - Tape el orificio de desgasificación.
  - Proceda con especial cuidado al accionar el mecanismo de liberación cuando el amortiguador de gas a presión esté desmontado.
1. Despresurice el amortiguador de gas a presión. Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante del amortiguador de gas a presión. En la placa de características se encuentra el fabricante.
  2. Purgue el aceite del amortiguador de gas a presión.
  3. Elimine correctamente el aceite.
  4. Recicle el amortiguador de gas a presión.

## 9 Datos técnicos

|   |  |
|---|--|
| Tensión   | 230 V~ ± 10 %; 50/60 Hz  |
| Consumo de corriente  | Máx. 2 A (230 V)   |
| Consumo de potencia   | Máx. 460 W   |
| Fusibles  | T 6,3 A (para 230 V~, 50/60 Hz)  |
| Altura del asiento  | 58 cm (acolchado rígido del asiento)   |
| Capacidad de elevación máx.   | 200 kg (carga de trabajo segura)   |
| Velocidad de elevación  | Máx. 18 mm/s   |
| Altura del respaldo   | Aprox. 600 mm (sin reposacabezas)<br>Aprox. 780 mm (reposacabezas en la posición inferior)   |
| Posibilidad de giro   | 360°<br>+/-165°  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Variantes Basic y Mobile</li> <li>Variantes Electrical y Complete</li> </ul>                   |  |
| Ajuste del respaldo   | Entre +7° y -90°   |
| Tiempo de servicio  | Servicio intermitente 2 min/18 min   |
| Resistencia del conductor de puesta a tierra  | Máx. 0,2 Ω   |
| Corriente de fuga a tierra  | Máx. 0,5 mA  |
| Corriente de fuga a la carcasa  | Máx. 0,1 mA  |
| Corriente de fuga al paciente   | Máx. 0,1 mA  |
| Condiciones ambientales para transporte/almacenamiento  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Temperatura</li> <li>Humedad del aire sin condensación</li> <li>Presión atmosférica</li> </ul> | De -10 a +50 °C<br>20-95 %<br>700-1060 hPa   |
| Condiciones ambientales de funcionamiento   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Temperatura</li> <li>Humedad del aire sin condensación</li> <li>Presión atmosférica</li> </ul> | De +10 a +35 °C<br>20-95 %<br>700-1060 hPa   |
| Altura de funcionamiento máx.   | ≤ 2000 m   |
| Índice de contaminación   | Clase 1  |
| Categoría de sobretensión   | II   |
| Dimensiones L x An x Al   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Variantes Basic y Electrical</li> <li>Variantes Mobile y Complete</li> </ul>                   | 730 x 700 x 1300 mm (reposapiés plegado, reposacabezas en la posición inferior)<br>730 x 705 x 1300 mm (reposapiés plegado, reposacabezas en la posición inferior) |
| Peso  |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Variantes Basic y Electrical</li> <li>Variantes Mobile y Complete</li> </ul>                   | 98 kg<br>110 kg  |

|   |   |
|---|---|
| Comprobaciones periódicas                                 | Recomendación: comprobación cada 24 meses   |
| Clase de protección (EN 60601-1)                          | I   |
| Grado de protección                                       | Partes de aplicación tipo B   |
| Índice de protección                                      | IP X4   |
| Clasificación según el Anexo IX de la Directiva 93/42/CEE | Clase 1<br>Según Regla 1 y 12 del apartado 3  |
| Marcado CE  | CE  |
| Código UMDNS  | 10-794  |
| N.º de ident. (REF)                                       | 535.5200.0 Basic<br>535.5300.0 Electrical<br>535.5400.0 Mobile<br>535.5500.0 Complete |

## 10 Indicaciones sobre CEM

Cuando el sillón para pacientes esté conectado a la red de alimentación y se utilicen al mismo tiempo instrumentos de medición muy sensibles, no se puede excluir que el sillón para pacientes influya electromagnéticamente en los resultados de medición.



**MedizinTechnik**

ATMOS MedizinTechnik GmbH & Co. KG  
Ludwig-Kegel-Str. 16  
79853 Lenzkirch/Alemania  
Tel.: +49 7653 689-0  
atmos@atmosmed.de

 GREINER GmbH  
Wettestrasse 1  
74385 Pleidelsheim/Alemania  
Tel.: +49 7144 8112-0  
info@greiner-gmbh.de

[www.atmosmed.com](http://www.atmosmed.com)

[www.greiner-gmbh.de](http://www.greiner-gmbh.de)